

**P-Λισαβόνα: Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών**

**Διορθωτικό στην προκήρυξη διαγωνισμού από την Πορτογαλία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών Λισαβόνα/Bragança και Bragança/VilaReal/Λισαβόνα**

**(«Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης» S 25 της 7.2.2006, ανοικτή διαδικασία, 27011-2006)**

(«Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης») C 32 της 8ης Φεβρουαρίου 2006)

(2006/C 47/14)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

**1. Εισαγωγή:** Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 της 23.7.1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η Πορτογαλία αποφάσισε να επιβάλει τροποποιημένες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στα δρομολόγια Λισαβόνα/Bragança και Bragança/VilaReal/Λισαβόνα.

Εφόσον μέχρι τις 8.3.2006 κανένας αερομεταφορέας δεν έχει αρχίσει ή δεν πρόκειται να αρχίσει την εκτέλεση τακτικών δρομολογίων στις ανωτέρω αναφερόμενες γραμμές σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητεί οικονομική αντιστάθμιση, η Πορτογαλία αποφάσισε, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ανωτέρω κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτό το δρομολόγιο σε ένα μόνον αερομεταφορέα και, μετά από προκήρυξη υποβολής προσφορών, να παραχωρήσει το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών γραμμών από τις 28.8.2006.

**2. Αντικείμενο της προκήρυξης υποβολής προσφορών:** Η εκτέλεση αεροπορικών γραμμών Λισαβόνα/Bragança και Bragança/Vila Real/Λισαβόνα από τις 28.8.2006.

Οι υπηρεσίες αυτές πρέπει να παρέχονται σύμφωνα με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 30 της 7.2.2006.

Επισημαίνεται στους αερομεταφορείς ότι, δεδομένης της ιδιαιτερότητας των εν λόγω αεροπορικών συνδέσεων, οφείλουν να αποδείξουν ότι η πλειονότητα του ιπτάμενου πληρώματος ομιλεί και κατανοεί την πορτογαλική γλώσσα.

**3. Συμμετοχή στον διαγωνισμό:** Δύνανται να συμμετάσχουν όλοι οι αερομεταφορείς κάτοχοι ισχύουσας αδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων.

**4. Διαδικασία του διαγωνισμού:** Η παρούσα προκήρυξη υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), ε), στ), ζ), η) και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

**5. Φάκελος της προκήρυξης υποβολής προσφορών:** Ο πλήρης φάκελος της προκήρυξης υποβολής προσφορών, όπου περιλαμβάνονται οι κανόνες που διέπουν τον διαγωνισμό,

διατίθεται, έναντι 100 ευρώ, στη διεύθυνση: Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, Edifícios 4,5, e 6 — Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Λισαβόνα.

**6. Οικονομική αντιστάθμιση:** Στις προσφορές πρέπει να αναφέρεται ρητά το ποσό που ζητείται ως οικονομική αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της γραμμής επί τρία έτη, αρχής γενομένης από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της εκμετάλλευσης (με κατανομή ανά έτος). Σε περίπτωση που προσφορά περιλαμβάνει την εκτέλεση πτήσεων το Σαββατοκύριακο πρέπει να μην επιφέρει αύξηση της οικονομικής συμβολής από το Δημόσιο. Πρέπει να εξηγούνται και να αιτιολογούνται δεόντως στην προσφορά οι οικονομικές επιπτώσεις της εκτέλεσης πτήσεων το Σαββατοκύριακο (που δεν θα επιβαρύνουν το Δημόσιο).

Το ακριβές ποσό της οικονομικής αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικώς θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των, βάσει δικαιολογητικών, πραγματικών δαπανών και εσόδων που θα προκύπτουν από την εκμετάλλευση της γραμμής, εντός των ορίων του ετησίου ποσού που αναφέρεται στην προσφορά.

**7. Ναύλοι:** Στις προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι πρέπει να αναφέρουν τους προβλεπόμενους ναύλους, οι οποίοι πρέπει να πληρούν τις τροποποιημένες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 30 της 7.2.2006.

**8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης:** Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει στις 28.8.2006 και θα λήξει στις 27.8.2009. Επιπλέον, η εκπλήρωση της σύμβασης υπόκειται σε ετήσια επανεξέταση, σε συνεργασία με τον αερομεταφορέα, τον Ιούνιο και Ιούλιο. Σε περίπτωση απρόβλεπτης τροποποίησης των όρων εκμετάλλευσης, είναι δυνατόν να αναθεωρηθεί το ύψος της οικονομικής αντιστάθμισης.

**9. Κυρώσεις για αθέτηση της σύμβασης:** Σε περίπτωση που ο αερομεταφορέας δεν είναι σε θέση να εκμεταλλευθεί τη γραμμή για λόγους ανωτέρας βίας, είναι δυνατόν να μειωθεί το ποσό της οικονομικής αντιστάθμισης ανάλογα με τις πτήσεις που δεν εκτελούνται.

Σε περίπτωση που ο αερομεταφορέας δεν εκμεταλλεύεται τη γραμμή για λόγους διαφορετικούς από ανωτέρα βία ή εάν αθετήσει να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, οι πορτογαλικές αρχές δύνανται:

να περικόψουν το ποσό της οικονομικής αντιστάθμισης ανάλογα με τις πτήσεις που δεν εκτελούνται,

να ζητήσουν από τον αερομεταφορέα εξηγήσεις και, σε περίπτωση που δεν είναι ικανοποιητικές, να καταγγείλουν την σύμβαση χωρίς προειδοποίηση και να αξιώσουν αποζημίωση για τις ζημιές που προέκυψαν.

#### 10. Υποβολή των προσφορών:

1. Οι προσφορές πρέπει να έχουν παραληφθεί το αργότερο μέχρι τις 5.00 μ.μ. της 30ης ημέρας από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας προκήρυξης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (C 47 της 25.2.2006).
2. Οι προσφορές μπορούν παραδοθούν επί τόπου με απόδειξη παραλαβής στην έδρα του Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, Edifícios 4, 5 e 6, Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Λισαβόνα, μεταξύ 9.00 π.μ. και 5.00 μ.μ., ή να αποσταλούν με συστημένη επιστολή στην ίδια διεύθυνση, με ημερομηνία και ώρα αποστολής σύμφωνα με τα οριζόμενα στην προηγούμενη παράγραφο.

11. **Ισχύς της προκήρυξης υποβολής προσφορών:** Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, η παρούσα προκήρυξη ισχύει υπό τον όρο ότι κανένας αερομεταφορέας από την Κοινότητα στον οποίο είναι δυνατόν να χορηγηθεί άδεια εκμετάλλευσης των εν λόγω δρομολογίων δεν έχει υποβάλει, πριν από τις 8.3.2006, αίτηση για τη χορήγηση άδειας εκμετάλλευσης των εν λόγω δρομολογίων από τις 28.8.2006, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας, χωρίς να λάβει οικονομική αντιστάθμιση.

Σε περίπτωση που ένας ή περισσότεροι αερομεταφορείς έχει/ουν υποβάλει, πριν από τις 8.3.2006, αίτηση για την εκμετάλλευση των εν λόγω δρομολογίων σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητεί/ουν οικονομική αντιστάθμιση, παύει να ισχύει η παρούσα προκήρυξη.